5458560-Flachduebe-man 17.02.14 11:38 Seite 1

MFF 860

meister CRAFT

D - Flachdübelfräse 6
CZ - Frézka pro ploché hmoždinky .. 14
F - Fraise à lamelles 21
GB - Biscuit jointer 29
NL - Lamellendeuvelfrees 36
TR - Yassı dübel frezesi 44

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

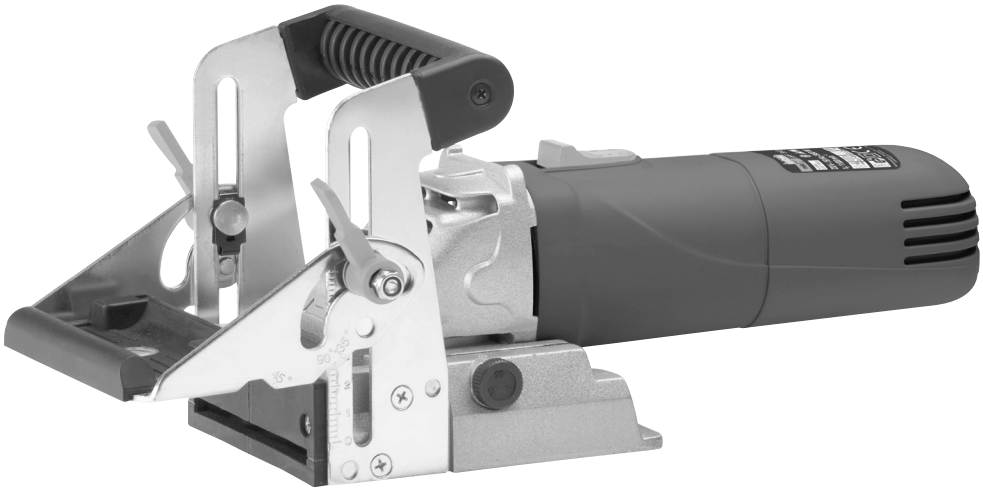
Ⓒⓩ **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖⓑ **Translation of the Original Instructions**

Ⓝⓛ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓣⓡ **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. 5458560

5458560-Flachduebe-man 17.02.14 11:38 Seite 2

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

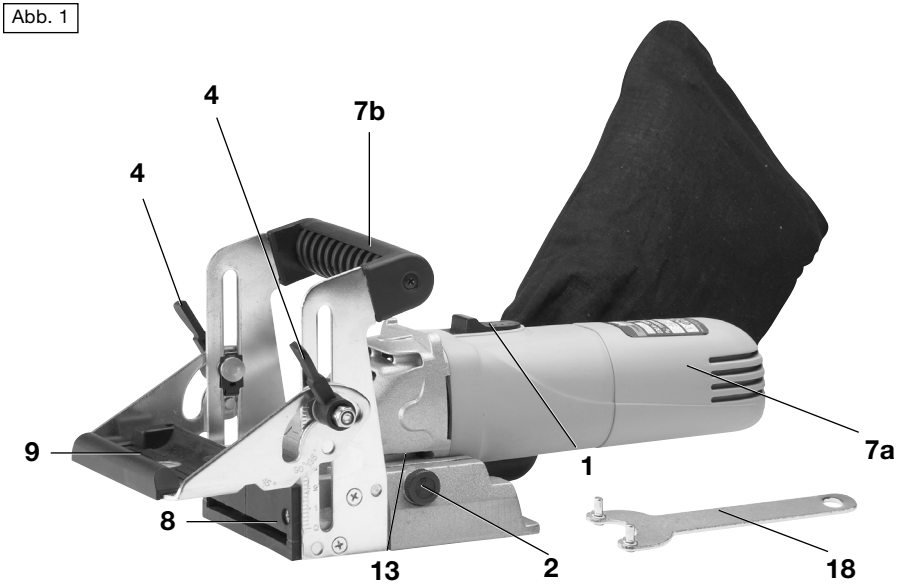
Oberkamper Str. 39
Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 1



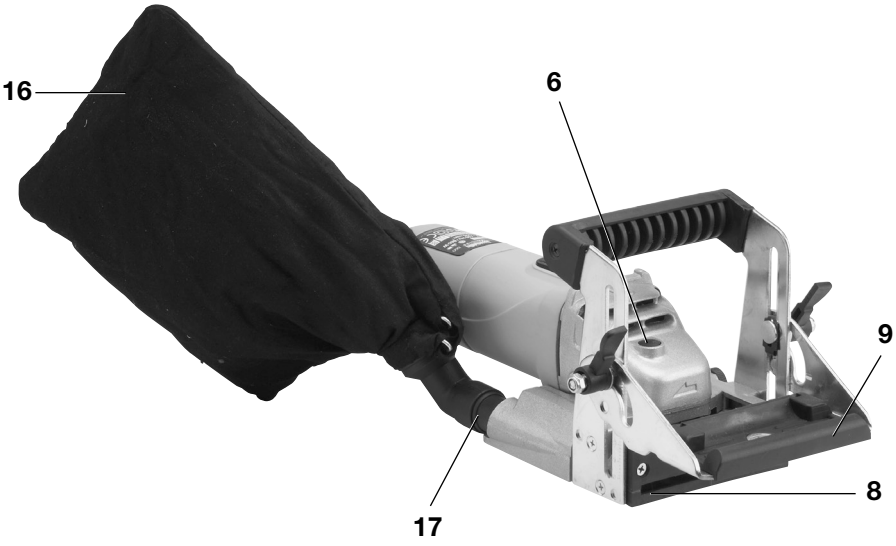


Abb. 2

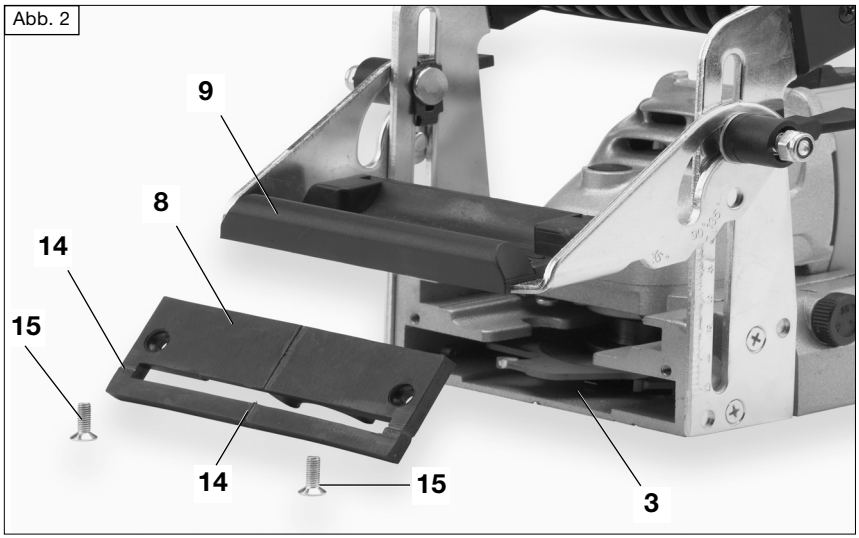
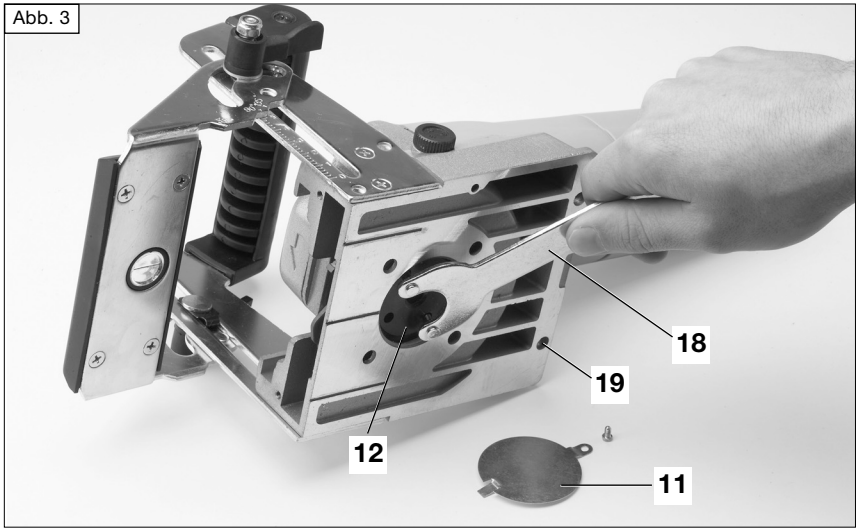


Abb. 3



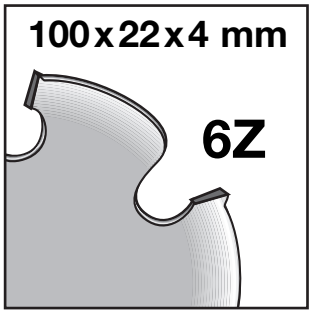


Abb. 4

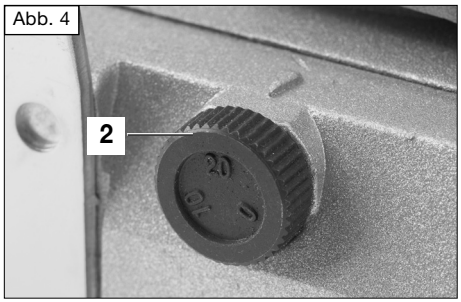


Abb. 5

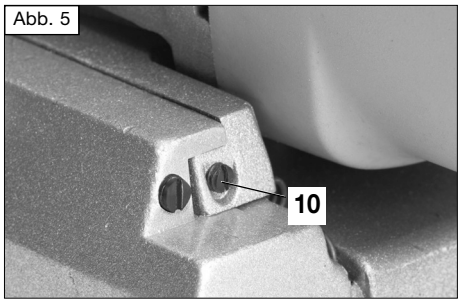


Abb. 6

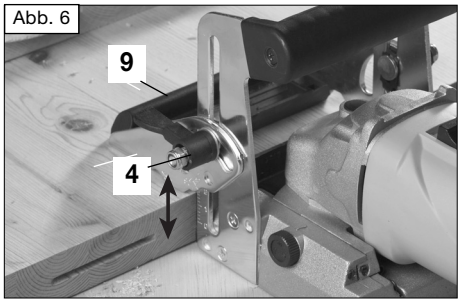


Abb. 7

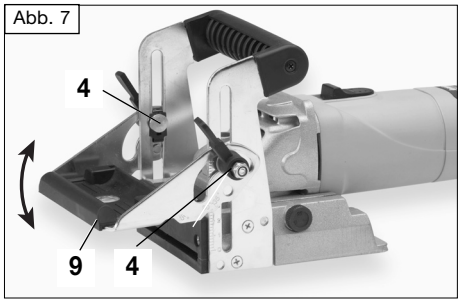


Abb. 8

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	6
2 – Technische Informationen	6
3 – Bauteile	7
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	10
7 – Montage und Einstellarbeiten	10
8 – Betrieb	11
9 – Arbeitsweise	11
10 – Wartung und Umweltschutz	12
11 – Service-Hinweise	12

1 – Lieferumfang

- Flachdübelfräse
- Frässcheibe
- Staubfangbeutel
- Flanschschlüssel
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	860 W
Leerlaufdrehzahl	11000 min^{-1}
Frästiefe	0–20 mm
Fräshöhe	0–60 mm
Winkeleinstellung	0–90°
Frässcheibe	100 x 22 x 4 mm
Kabel	250 cm
Gewicht	3,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{pA}: 88,0 dB(A), L_{WA}: 99,0 dB(A),
K = 3 dB(A).
Hand-/Armschwingungen (Abb. 1)
a_h: 3,286m/s^2 (Hauptgriff),
a_h: 5,252m/s^2 (Hilfsgriff), K = 1,5 m/s^2.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Hinweis: Die Schall- und Vibrationswerte wurden gemessen gemäß EN 60745

Hinweis: Der angegebene Vibrationswert ist nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und kann verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignet sich dieser Wert, um Belastungen für den Benutzer, die durch Vibrationen entstehen, im Voraus einschätzen zu können.

⚠ **WARNUNG!** Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen,

können die tatsächlichen Vibrationswerte von dem angegebenen abweichen.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Vibrationsbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Werkzeugaufsätze, Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

3 – Bauteile

1	Ein-/Ausschalter
2	Frästiefeneinstellung
3	Frässcheibe
4	Höhen-/Winkeleinstellung
5	Anschlusskabel
6	Spindelarretierung
7a/7b	Handgriffe
8	Fräsauflage/Schlitten
9	Seiten-/Winkelanschlag
10	Justierschraube
11	Abdeckung
12	Flanschschraube
13	Einfüllöffnung
14	Mitten-Markierung
15	Schrauben
16	Staubfangbeutel
17	Staubausblasöffnung
18	Flanschschlüssel
19	Feststellschraube

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Flachdübelfräser dient zum Fräsen von Längsnuten für Flachdübel-(-Lamellen) Verbindungen in Holz und Holzwerkstoffe.

Alle anderen Anwendungen sowie der stationäre Einsatz werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich

in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen**

reparieren. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Frässcheiben aus hochlegiertem Schnellschnitt-Stahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Frässcheiben, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das die Frässcheibe für die Spindeldrehzahl des Werkzeuges geeignet ist.
- Es ist sicherzustellen, dass die beweglichen Teile der Fräsauflage ohne Klemmen funktionieren. Diese niemals festklemmen.
- Nur scharfe Frässcheiben verwenden.
- Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmuttern, deren Bohrung größer oder kleiner ist, als diejenige der Frässcheibe.
- Die Frässcheibe darf nicht von Hand oder durch mechanische Hilfsmittel gebremst werden.
- Die Maschine nicht im stationären Betrieb einsetzen.
- Deformierte oder rissige Frässcheiben dürfen nicht verwendet werden.
- Vor Scheibenwechsel, Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
- Es wird empfohlen, beim Arbeiten Gehör- und Augenschutz anzulegen.
- Drehrichtung der Frässcheibe beachten.
- Maschine unmittelbar vor Werkstückkontakt einschalten.
- Nie die laufende Maschine aus der Hand legen.
- **Einsatzwerkzeuge müssen mindestens für die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Drehzahl ausgelegt sein.** Mit Überdrehzahl laufende Scheibenfräser oder andere Einsatzwerkzeuge können auseinander fliegen und Verletzungen verursachen.
- **Verwenden Sie immer die Schutzhaube (Auflagen 8 + 9).** Eine Schutzhaube schützt den Benutzer vor abgebrochenen Teilen des Scheibenfräsers und vor unbeabsichtigter Berührung des Fräsers.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Frästiefeneinstellung (Abb. 4 + 5)

Netzstecker ziehen! Über den Drehschalter (2) sind die Standardeinstellungen der drei gebräuchlichsten Flachdübelgrößen über die Pfeilmarkierung wählbar:

0 = Flachdübel Nr. 0
(ca. 45 x 15,5 x 4,0 mm)

10 = Flachdübel Nr. 10
(ca. 55 x 19 x 4,0 mm)

20 = Flachdübel Nr. 20
(ca. 62 x 23 x 4,0 mm)

Die Frästiefen sind werkseitig voreingestellt. Eventuelle Korrekturen können im Bedarfsfall über die Justierschraube (10) vorgenommen werden. Die Kontermutter dienst zur Arretierung der gewählten Einstellung.

Höhen-/Winkeleinstellung

Höheneinstellung (Abb. 6)

Beide Hebelschrauben (4) lösen, Winkelanschlag (9) auf 90° stellen und am Werkstück die gewünschte Fräshöhe einstellen. Es sind Höhen von 0–60 mm anhand der senkrechten Höhenmaßskala einstellbar.

Winkeleinstellung (Abb. 7)

Für Gehrungsverbindungen sind entsprechende Winkeleinstellungen wählbar. Beide Hebelschrauben (4) lösen und den Winkelanschlag (9) so kippen, dass die seitlichen Winkelmarkierungen für 45°, 90° und 135° mit der senkrechten Höhenmaßskala übereinstimmen. Zur 0°-Position den Winkelanschlag bis zum Anschlag hochklappen. Hebelschrauben wieder fest anziehen.

Frässcheibenwechsel (Abb. 2 + 3)

Höhen-/Winkeleinstellung (4) sowie den Seiten-/Winkelanschlag (9) nach oben schieben um eine Behinderung der Arbeit zu vermeiden. Schrauben (15) lösen und die Fräsauflage (8) abnehmen. Gerät drehen, sodass die Unterseite des Schlittens (8) sichtbar ist. Schraube in der Abdeckung (11) lösen, Abdeckung abnehmen. Spindelarretierung (6) gedrückt halten und die Flanschschraube (12) mit dem Flanschschlüssel (18) entfernen. Frässcheibe (3) durch die freiliegende Vorderseite entnehmen. Beim Einbau der neuen Scheibe darauf achten, dass die Drehrichtung mit der Gehäusemarkierung übereinstimmt. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

8 – Betrieb

Kurzzeitbetrieb einschalten ON <–

Ein-/Ausschalter (1) bis zum Schaltgeräusch schieben und in dieser Position festhalten.

Kurzzeitbetrieb ausschalten –> OFF

Ein-/Ausschalter loslassen, Maschine erst bei Stillstand ablegen.

Dauerbetrieb einschalten ON <–

Ein-/Ausschalter bis zum Anschlag schieben und einrasten lassen.

Dauerbetrieb ausschalten –> OFF

Auf den hinteren Teil des Schalters drücken, die Arretierung lösen und den Schalter zurückgleiten lassen. Maschine erst bei Stillstand ablegen.

⚠ ACHTUNG! Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken. überzeugen Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter nicht für den Dauerbetrieb eingerastet ist!

9 – Arbeitsweise

Arbeiten mit der Flachdübelfräse (Abb. 8)

Nach erfolgter Einstellung das Gerät an das Werkstück heranführen. An der Fräsauflage (8) befinden sich die Mittenmarkierungen (14) für die vertikale und horizontale Mitte der Frässcheibe. Sobald

die Ausrichtung abgeschlossen und die Flachdübelgröße eingestellt ist, das Gerät einschalten und den Schnitt mit mäßigem Anpressdruck ausführen. Dabei fährt der Schlitten zurück und gibt die Frässcheibe entsprechend der gewählten Dübelgröße frei.

Die Maschine nach jedem Gebrauch wieder ausschalten.

Staubfangvorrichtung

Das Elektrowerkzeug besitzt eine Vorrichtung zum Auffangen von Schleifstäuben.

- Staubbeutel-Einfüllöffnung auf die Ausblasöffnung (17) am Gehäuse bis zum Anschlag aufschieben und mit der kleinen Feststellschraube (19) auf der Schlittenunterseite fixieren. Der Beutel wird mit einem Reißverschluss verschlossen. Häufiges Entleeren erhöht die Absaugleistung.

- Vorher den Stecker aus der Steckdose ziehen!

⚠ ACHTUNG! Holzstäube sind gesundheitsschädlich! Daher immer mit angeschlossener Staubfangvorrichtung arbeiten!

10 – Wartung und Umweltschutz

Lüftungsschlitze freihalten – Staub regelmäßig mit einem Pinsel entfernen. Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden. Anschließend gut abtrocknen. Schlitten über die Einfüllöffnung (13) leicht ölen, damit er ohne Klemmen beweglich bleibt. Den entleerten Staubfangbeutel nach Beendigung der Arbeit in milder, handwarmer Seifenlauge auswaschen und gut abtrocknen.

Gehäuse, Belüftungsöffnungen sowie bewegliche Teile regelmäßig vom Sägestaub befreien, ggf. bei gezogenem Netzstecker mit einem feuchten Tuch abwischen. Elektromaschinen nie in Wasser tauchen. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung. Die Führungsrolle für das Sägeblatt von Zeit zu Zeit leicht ölen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle.

Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH – Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	14
2 – Technické informace	14
3 – Součásti	15
4 – Použití k danému účelu	15
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	15
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	17
7 – Montáž a nastavení	18
8 – Provoz	19
9 – Způsob práce	19
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	19
11 – Pokyny pro servis	20

1 – Rozsah dodávky

- Frézka pro ploché hmoždinky
- Frézovací kotouč
- Sáček na zachytávání prachu
- Přírubový klíč
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Síťové napětí	230 V~/50 Hz
Příkon	860 W
Otáčky naprázdno	11000 min^{-1}
Hloubka frézování	0–20 mm
Výška frézování	0–60 mm
Nastavení úhlu	0–90°
Frézovací kotouč	100 x 22 x 4 mm
Kabel	250 cm
Hmotnost	3,3 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{pA}: 88,0 dB(A), L_{WA}: 99,0 dB(A),
K = 3 dB(A).
Vibrace ruky/paže (Obr. 1)
a_h: 3,286m/s^2 (hlavní rukojeť),
a_h: 5,252m/s^2 (pomocná rukojeť),
K = 1,5 m/s^2.

Údaje o hluku a vibracích

Upozornění: Hodnoty hluku a vibrací byly naměřeny dle normy EN 60745.

Upozornění: Uvedená hodnota vibrací byla zjištěna dle normované zkušební metody a lze ji používat pro vzájemné porovnání různých elektrických nářadí. Kromě toho je tato hodnota užitečná při odhadu zatížení uživatele v důsledku působení vibrací.

⚠ **POZOR!** V závislosti na způsobu použití elektrického nářadí se mohou skutečné hodnoty vibrací odlišovat od uvedené hodnoty.

Připravte opatření na ochranu před zatížením vibracemi. Přitom zohledněte celkový průběh práce, tedy i časy, kdy elektrické nářadí pracuje bez zátěže nebo je vypnuté.

Vhodná opatření zahrnují kromě jiného pravidelnou údržbu a ošetřování elektrického nářadí a jeho nástavců, udržování rukou v teple, pravidelné přestávky, jakož i dobré plánování pracovních postupů.

3 – Součásti

1	Hlavní vypínač
2	Nastavení hloubky frézování
3	Frézovací kotouč
4	Nastavení výšky/ úhlu
5	Připojovací kabel
6	Aretace vřetena
7a/7b	Rukojeti
8	Frézovaci zakladna/saně
9	Boční/úhlový doraz
10	Stavěcí šroub
11	Pokrov
12	Přírubový šroub
13	Plnicí otvor
14	Vyznačení středu
15	Šrouby
16	Sáček na zachytávání prachu
17	Výfukový otvor prachu
18	Přírubový klíč
19	Stavěcí šroub

4 – Použití k danému účelu

Tato frézka pro ploché hmoždinky slouží k frézování podélných drážek pro spojování plochými hmoždinkami (lamelami) do dřeva a dřevěných materiálů.

Všechny ostatní způsoby použití a trvalé používání je výslovně vyloučeno.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny! Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

⚠ POZOR! Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry**

na zástrčky. Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je**

pro ni určeno. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Frézovací kotouče z vysoce legované řezné oceli (ocel HSS) se nesmějí používat.

- Frézovací kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k obsluze, se nesmějí používat.

- Je třeba zajistit, aby byl frézovací kotouč vhodný pro otáčky vřetene nářadí.

- Je třeba zajistit, aby všechny pohyblivé části základny frézky fungovaly bez zadrhávání. Nikdy je neupínejte.

- Používejte jen ostré frézovací kotouče.

- Dřevěné dílce před zpracováním pevně upněte. Nikdy je nepřidržujte rukou.

- Nepoužívejte žádné příruby/přírubové matice, jejichž otvor je větší nebo menší než otvor frézovací kotouče.

- Frézovací kotouč se nesmí brzdit rukou nebo mechanickými pomůckami.

- Nepoužívejte pilu pro stacionární provoz.

- Deformované nebo popraskané frézovací kotouče se nesmějí používat.
- Před výměnou kotouče, nastavováním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Doporučujeme nosit při práci chrániče sluchu a zraku.
- Dbejte na směr otáčení frézovacího kotouče.
- Přístroj zapínejte teprve bezprostředně před kontaktem s obrobkem.
- Zapnutý přístroj nikdy nepokládejte a nedávejte z rukou.
- **Používané nástroje musejí být dimenzovány minimálně pro otáčky uvedené na elektrickém nářadí.** Kotoučová frézka běžící s vyššími otáčkami nebo jiné používané nástroje se mohou roztrhnout a způsobit zranění.
- **Používejte vždy ochranný kryt (podložky 8 + 9).** Ochranný kryt chrání uživatele před ulomenými částmi kotoučové frézky a před nechtěným dotekem frézy.
- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

7 – Montáž a nastavení

Nastavení hloubky frézování (Obr. 4 + 5)

Vytáhněte síťovou zástrčku! Volicím přepínačem (2) se dají zvolit standardní nastavení nejpoužívanějších velikostí plochých hmoždinek podle vyznačené šipky:

0 = plochá hmoždinka čís. 0
(cca. 45 x 15,5 x 4,0 mm)

10 = plochá hmoždinka čís. 10
(cca. 55 x 19 x 4,0 mm)

20 = plochá hmoždinka čís. 20
(cca. 62 x 23 x 4,0 mm)

Hloubky frézování jsou nastaveny od výrobce. Případné korekce se mohou v případě potřeby provádět stavěcím šroubem (10). Pojistná matice slouží k aretaci zvoleného nastavení.

Nastavení výšky/úhlu

Nastavení výšky (Obr. 6)

Uvolněte oba šrouby páky (4), nastavte úhlový doraz (9) na 90° a nastavte na obrobku požadovanou výšku frézování. Na svislé stupnici výšky se dají nastavit výšky od 0 do 60 mm.

Nastavení úhlu (Obr. 7)

Pro spoje na pokos lze zvolit příslušná úhlová nastavení. Uvolněte oba šrouby páky (4) na nakloňte úhlový doraz (9) tak, aby se boční vyznačení úhlu pro 45°, 90° a 135° shodovala se svislou stupnicí výšky. Pro polohu 0° vyklopte úhlový doraz nahoru až na doraz. Šrouby páky opět pevně utáhněte.

Výměna frézovacího kotouče (Obr. 2 + 3)

Nastavení výšky/úhlu (4) a boční/úhlový doraz (9) posuňte nahoru, aby nepřekážely při práci. Uvolněte šrouby (15) a sejměte základnu frézky (8). Stroj otočte tak, aby byla vidět spodní strana saní (8). Uvolněte šroub krytu (11) a kryt sejměte. Držte aretaci vřetena (6) stisknutou a uvolněte šroub příruby (12) přírubovým klíčem (18).

Vyjměte frézovací kotouč (3) volnou přední stranou. Při zabudování nového kotouče dbejte na to, aby se směr otáčení shodoval s vyznačením na krytu. Montáž se provádí v obráceném pořadí.

8 – Provoz

Zapnutí krátkodobého provozu ON <–

Posuňte zapínač/vypínač (1) tak, aby slyšitelně sepnul a podržte jej v této poloze.

Vypnutí krátkodobého provozu –> OFF

Pusťte vypínač/zapínač a odložte stroj z ruky až tehdy, když se zastavil.

Zapnutí trvalého provozu ON <–

Posuňte hlavní vypínač až na doraz a nechte jej zaaretovat.

Vypnutí trvalého provozu –> OFF

Přitlačte na zadní díl spínače, uvolněte aretaci a nechte spínač sklouznout zpět. Odložte stroj z ruky až tehdy, když se zastavil.

⚠ POZOR! Přesvědčete se předtím, než zasunete síťový spínač do zásuvky, jestli není hlavní vypínač zaaretovaný v poloze pro trvalý provoz!

9 – Způsob práce

Práce s frézkou pro ploché hmoždinky (obr. 8)

Po nastavení přibližte stroj k obrobku. Na základně frézky (8) jsou vyznačené středy (14) pro horizontální střed frézovacího kotouče. Jakmile je vyrovnání ukončeno a velikost ploché hmoždinky je nastavena, zapněte stroj a proveďte řez pod mírným tlakem. Saně se přitom vracejí zpět a uvolňují frézovací kotouč podle příslušné velikosti hmoždinky.

Stroj po každém použití opět vypněte.

Zařízení na zachycování prachu

Elektrické nářadí má zařízení na zachycování brusný prachu.

- Nasaďte plnicí otvor na sáčku na prach až na doraz na výfukový otvor (17) u krytu a zajistěte malým stavěcím šroubem (19) na spodní straně saní. Sáček se uzavře na zip. Časté vyprazdňování zvyšuje odsávací výkon.
- Vytáhněte předtím zástrčku ze zásuvky!

⚠ POZOR! Dřevěný prach je zdraví škodlivý! Proto vždy pracujte s připojeným zařízením na zachycování prachu!

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Větrací otvory udržujte volné – prach pravidelně odstraňujte štětcem. Kryt čistěte vlhkým hadříkem – nepoužívejte rozpouštědla! Nakonec jej dobře osušte. Namažte saně nad plnicím otvorem (13) lehce olejem, aby zůstaly pohyblivé a nezadrhovaly. Vyprázdněný sáček na zachycování prachu po skončení práce vyperte ve slabém, vlažném mýdlovém roztoku a nechte dobře uschnout.

Kryt, větrací otvory a pohyblivé díly pravidelně čistěte od pilinového prachu, příp. utřete vlhkou utěrkou, pokud je vytažena síťová zástrčka. Nikdy neponořujte elektrické stroje do vody. Další pokyny naleznete v návodu na

obsluhu. Vodicí kladku pilového listu občas zlehka naolejujte.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Table des matières

	Page
1 – Étendue de la livraison	**21**
2 – Informations techniques	**21**
3 – Composants	**22**
4 – Utilisation conforme aux fins prévues	**22**
5 – Consignes de sécurité générales	**22**
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	**25**
7 – Montage et travaux de réglage	**25**
8 – Fonctionnement	**26**
9 – Mode de fonctionnement	**27**
10 – Entretien et protection de l'environnement	**27**
11 – Remarques de service	**28**

1 – Étendue de la livraison

- Fraise à lamelles
- Disque de fraisage
- Sac de récupération de poussière
- Clé à bride
- Mode d'emploi
- Document de garantie

2 – Informations techniques

Données techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	860 W
Vitesse en marche à vide	11000 min^{-1}
Profondeur de fraisage	0–20 mm
Hauteur de fraisage	0–60 mm
Réglage de l'angle	0–90°
Disque de fraisage	100 x 22 x 4 mm
Câble	250 cm
Poids	3,3 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions de bruit/Vibrations

L_{pA}: 88,0 dB(A), L_{WA}: 99,0 dB(A),
K = 3 dB(A).
Vibrations des mains/bras (fig. 1)
a_h: 3,286m/s^2 (Poignée principale),
a_h: 5,252m/s^2 (Poignée auxiliaire),
K = 1,5 m/s^2.

Information sur le bruit/les vibrations

Remarque: Les valeurs acoustiques et de vibration ont été mesurées suivant la norme EN 60745.

Remarque: La valeur de vibration a été calculée suivant une procédure normée et peut être utilisée pour comparer différents outils électriques entre eux. Cette valeur peut par ailleurs être utilisée pour évaluer à l'avance les contraintes dues aux vibrations auxquelles l'utilisateur est exposé.

⚠ **AVERTISSEMENT!** Selon l'utilisation de l'outil électrique, les valeurs de vibration réelles peuvent diverger des valeurs indiquées.

Prenez des mesures de protection contre les contraintes dues aux vibrations. Pour cela, tenez compte de tout le déroulement de travail, à savoir également des moments où l'outil électrique fonctionne sans charge ou est éteint.

Les mesures appropriées incluent notamment une maintenance et un entretien régulier de l'outil électrique et des inserts, le maintien des mains au chaud, des pauses régulières ainsi qu'une bonne planification des opérations de travail.

3 – Composants

1	Interrupteur Marche/Arrêt
2	Réglage de la profondeur de fraisage
3	Disque de fraisage
4	Réglage de la hauteur / de l'angle
5	Câble de raccordement
6	Dispositif d'arrêt de broche
7a/7b	Poignées
8	Support de fraise/chariot
9	Butée latérale/d'angle
10	Vis de réglage
11	Couvercle
12	Vis à brides
13	Ouverture de remplissage
14	Marquage du milieu
15	Vis
16	Sac de récupération de poussière
17	Ouverture de soufflage des poussières
18	Clé à bride
19	Vis de blocage

4 – Utilisation conforme aux fins prévues

Cette fraise à lamelles sert au fraisage de rainures longitudinales pour raccords à (lamelles) chevilles plates dans le bois et les matériaux en bois.

Toutes les autres applications ainsi qu'une utilisation stationnaire sont expressément exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique.

5 – Consignes de sécurité générales pour la manipulation d'outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout manquement à respecter les consignes de sécurité et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour plus tard.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques à accus (sans câble secteur).

Sécurité sur le lieu de travail

- **Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé.** Des zones de travail en désordre et non éclairées peuvent provoquer des accidents.

- **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement à risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques engendrent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux poussières ou aux vapeurs.

- **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et les autres personnes à distance.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise secteur. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches intactes et les prises secteurs correspondantes diminuent les risques de décharges électriques.

- **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de décharge électrique est plus élevé quand votre corps est mis à la terre.

- **Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, cela augmente alors les risques de choc électrique.

- **N'utilisez pas le câble pour porter ou suspendre l'outil électrique ni pour débrancher la prise secteur. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants et des éléments mobiles de l'appareil.** Des câbles abîmés ou enroulés augmentent les risques de décharges électriques.

- **Si vous travaillez dehors avec l'outil électrique, n'utilisez que des rallonges autorisées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée au travail en extérieur diminue les risques de décharges électriques.

- **S'il est impossible d'éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue les risques de décharges électriques.

Sécurité des personnes

- **Soyez attentifs, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer des blessures graves.

- **Portez votre équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique diminue les risques de blessure.

- **Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et / ou aux batteries, avant de le prendre en main ou avant de le porter.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou s'il est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez alors d'avoir un accident.

- **Retirez les outils de réglage ou la clé à vis avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve encore sur un élément rotatif de

l'appareil peut provoquer des blessures.

- **Évitez toute posture inhabituelle. Assurez-vous que vous avez bien une position stable et gardez l'équilibre à tout moment.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.

- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements vastes ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces mobiles.** Les vêtements vastes, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- **Quand les équipements d'aspiration et de récupération de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un aspirateur à poussières peut diminuer les risques provoqués par les poussières.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Équipé du bon outil électrique, vous travaillez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance donnée.

- **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est abîmé.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.

- **Débranchez la prise secteur et / ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoire ou de reposer l'appareil.** Ces mesures de précaution empêchent un démarrage inopiné de l'outil électrique.

- **Rangez les outils électriques que vous n'utilisez pas hors de portée des enfants. Ne laissez personne qui ne connaisse l'appareil et qui n'a pas lu ces instructions utiliser cet appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- **Entretenez l'appareil soigneusement et contrôlez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas, qu'aucun élément n'est cassé ou abîmé de telle manière qu'il influence le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- **Veillez à ce que les outils de découpe soient toujours aiguisés et propres.** Les outils de découpe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.

- **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses outils conformément à ces instructions. Prenez alors en compte les conditions de travail et l'activité à exercer.** L'utilisation d'un outil électrique dans un objectif autre que pour lequel il a été prévu peut conduire à des situations dangereuses

Service

- **Ne faites réparer votre appareil électrique que par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** Cette

mesure contribue à préserver la sécurité de l'appareil électrique.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Ne pas utiliser de disques de fraisage en acier de coupe rapide, fortement allié (acier HSS).
- Ne pas utiliser de disques de fraisage qui ne correspondent pas aux données caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Assurez-vous que le disque de fraisage est adapté à la vitesse de broche de l'outil.
- Assurez-vous que les pièces mobiles du support de fraise fonctionnent sans borniers. Ne jamais les serrer fermement.
- N'utiliser que des disques de fraisage acérés.
- Tendre fermement les pièces en bois avant l'usinage. Ne jamais les tenir à la main.
- Ne pas utiliser de brides/écrous à brides dont le perçage est plus grand ou plus petit que celui du disque de fraisage.
- Le disque de fraisage ne doit pas être freiné à la main ou à l'aide d'un outil mécanique.
- Ne pas utiliser la machine en mode stationnaire.
- Ne pas utiliser de disques de fraisage déformés ou fissurés.
- Débrancher la fiche secteur avant d'effectuer un changement de disque ou des travaux de réglage et de maintenance.
- Il est recommandé de porter une protection auditive et des yeux pendant le travail.
- Respecter le sens de rotation du disque de fraisage.
- Allumer la machine immédiatement avant le contact avec la pièce d'usinage.
- Ne jamais déposer la machine en marche.
- **Les outils utilisés doivent être adaptés au moins à la vitesse indiquée sur l'outil électrique.** Les fraises à disque ou autres outils fonctionnant avec une survitesse peuvent se désintégrer et provoquer des blessures.
- **Utilisez toujours le capot de protection (appuis 8 + 9).** Le capot de protection protège l'utilisateur contre les pièces cassées de la fraise à disque et contre un contact accidentel avec la fraise.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son représentant du service après-vente pour éviter tout risque.

7 – Montage et travaux de réglage

Réglage de la profondeur de fraisage (fig. 4 + 5)

Débrancher la fiche secteur ! Les réglages par défaut des trois tailles de cheville plate les plus courantes peuvent être

sélectionnés à l'aide du bouton rotatif (2) suivant le marquage des flèches :

0 = cheville plate n° 0
(env. 45 x 15,5 x 4,0 mm)

10 = cheville plate n° 10
(env. 55 x 19 x 4,0 mm)

20 = cheville plate n° 20
(env. 62 x 23 x 4,0 mm)

Les profondeurs de fraisage sont pré-réglées en usine. Les corrections éventuelles peuvent être effectuées si nécessaire à l'aide de la vis de réglage (10). Le contre-écrou sert à arrêter le réglage sélectionné.

Réglage de la hauteur/de l'angle

Réglage de la hauteur (fig. 6)

Desserrer les deux vis à levier (4), régler la butée d'angle (9) sur 90° et régler la hauteur de fraisage souhaitée sur la pièce d'usinage. Vous pouvez régler des hauteurs de 0 à 60 mm à l'aide de l'échelle de hauteur verticale.

Réglage de l'angle (fig. 7)

Des réglages de l'angle correspondants peuvent être sélectionnés pour les raccords de joint. Desserrer les deux vis à levier (4) et basculer la butée d'angle (9) de telle sorte que les marquages d'angle pour 45°, 90° et 135° correspondent à l'échelle de hauteur verticale. Pour la position 0°, relever la butée d'angle jusqu'à la butée. Resserrer les vis à levier fermement.

Changement de disque de fraisage (fig. 2 + 3)

Glisser le réglage de la hauteur / de l'angle (4) ainsi que la butée latérale / d'angle (9) vers le haut pour éviter une gêne du travail. Desserrer les vis (15) et retirer le support de fraise (8). Tourner l'appareil de manière à ce que le côté inférieur du chariot (8) soit visible. Desserrer la vis dans le couvercle (11) et retirer le couvercle. Maintenir le dispositif d'arrêt à broche (6) appuyé et retirer la vis à bride (12) avec la clé à bride (18). Retirer le disque de fraisage (3) à travers le côté avant détaché. Lors de l'installation d'un nouveau disque, veiller à ce que le sens de rotation corresponde au marquage du boîtier. Assemblage dans l'ordre inverse.

8 – Fonctionnement

Activer le fonctionnement intermittent
ON <–

Pousser l'interrupteur de marche/arrêt (1) jusqu'à entendre l'activation et le maintenir dans cette position.

Couper le fonctionnement intermittent
–> OFF

Relâcher l'interrupteur de marche/arrêt, ne reposer la machine qu'après l'arrêt.

Activer le fonctionnement continu
ON <–

Pousser l'interrupteur de marche / arrêt (1) jusqu'à la butée et le faire encliqueter.

Couper le fonctionnement continu
–> OFF

Appuyer sur la partie arrière de l'interrupteur, relâcher l'arrêt et faire glisser l'interrupteur en position d'origine. Ne reposer la machine qu'après l'arrêt.

⚠ ATTENTION ! Avant de brancher la fiche secteur dans la prise, vérifier que l'interrupteur de marche /

arrêt ne soit pas encliqueté pour le fonctionnement continu!

9 – Mode de fonctionnement

Travaux avec la fraise à lamelles (fig. 8)

Après le réglage, positionner l'appareil sur la pièce d'usinage. Les marquages du milieu (14) pour le milieu vertical et horizontal du disque de fraisage se trouvent sur le support de fraise (8). Dès l'orientation effectuée et la taille de cheville plate réglée, activer l'appareil et réaliser la coupe avec une pression moyenne. Le chariot recule alors et libère le disque de fraisage conformément à la taille de cheville sélectionnée.

Couper la machine après chaque utilisation.

Dispositif de récupération de la poussière

L'outil électrique possède un dispositif de récupération des poussières de ponçage.

- Pousser l'ouverture de remplissage du sac à poussière sur l'ouverture de soufflage (17) se trouvant sur le boîtier jusqu'à la butée et la fixer avec la petite vis de blocage (19) sur le côté inférieur du chariot. Le sac est fermé par une fermeture zippée. Un vidage régulier du sac accroît la puissance d'aspiration.

- Débrancher la fiche secteur de la prise auparavant !

⚠ ATTENTION ! Les poussières de bois sont nocives pour la santé! Le dispositif de récupération des poussières doit donc toujours être en place!

10 – Entretien et protection de l'environnement

Tenir les fentes d'aération libres – éliminer régulièrement la poussière avec un pinceau. Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide – ne pas utiliser de solvant. Le sécher ensuite correctement. Huiler le chariot légèrement à travers l'ouverture de remplissage (13) afin qu'il reste mobile sans se coincer. À la fin des travaux, laver le sac de récupération des poussières vide dans une solution savonneuse douce et tiède et bien le laisser sécher.

Éliminer régulièrement la sciure du boîtier, des ouvertures d'aération ainsi que des pièces mobile ou, avec la fiche secteur débranchée, nettoyer avec un chiffon humide. Ne plongez jamais des machines électriques dans de l'eau. Pour de plus amples informations, consulter le mode d'emploi. Huiler légèrement de temps en temps le rouleau de guidage pour la lame de scie.

⚠ ATTENTION! Les appareils électriques et à accus qui ne sont plus utilisables, ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères! Ils doivent être collectés séparément selon la Directive 2012/19 UE pour les appareils électroniques usés et apportés au recyclage conforme à l'environnement et à la technique.

Apporter les appareils électriques qui ne sont plus utilisables auprès d'un centre de collecte local. Collecter séparément les matériaux d'emballage en les triant et les éliminer selon les prescriptions locales. Veuillez demander les détails auprès de votre administration communale.

11 – Remarques de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	29
2 – Technical data	29
3 – Components	30
4 – Proper use of the product	30
5 – General safety information	30
6 – Device-specific safety information	32
7 – Assembly and adjustment tasks	33
8 – Operation	34
9 – How to use	34
10 – Maintenance and environmental protection	34
11 – Service notes	35

1 – Scope of delivery

- Biscuit jointer
- Milling disc
- Dust collection bag
- Flange wrench
- Operating instructions
- Guarantee certificate

2 – Technical data

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Nominal consumption	860 W
Idle revolutions	11000 min^{-1}
Milling depth	0–20 mm
Milling height	0–60 mm
Angle setting	0–90°
Milling disc	100 x 22 x 4 mm
Cable	250 cm
Weight	3.3 kg

We reserve the right to make technical changes.

Noise emissions/Vibrations

L_{pA}: 88.0 dB(A), L_{WA}: 99.0 dB(A),
K = 3 dB(A).
Hand/arm vibrations (Figure 1)
a_h: 3.286m/s^2 (main handle),
a_h: 5.252m/s^2 (auxiliary handle),
K = 1.5 m/s^2.

Noise/vibration information

Note: The sound and vibration values have been measured in accordance with EN 60745

Note: The vibration value given has been calculated using a normed testing procedure and can be used to compare various power tools with one another. In addition, this value will enable the user to evaluate, in advance, the loads on the user as caused by vibrations.

⚠ **WARNING!** Depending on how you use your power tool, the actual vibration values may deviate from those given.

Take measures to protect yourself against vibration loads. Take the entire work procedure into account, including the times during which the power tool is working without load or is switched off.

Suitable measures include, among other things, the regular maintenance and care of the power tool and the tool inserts used, keeping your hands warm, taking regular breaks as well as planning your work procedures well.

3 – Components

1	On/Off switch
2	Milling depth setting
3	Milling disc
4	Height/angle setting
5	Connection cable
6	Spindle lock
7a/7b	Handles
8	Milling plate/skid
9	Side/angle stop
10	Adjustment screw
11	Cover
12	Flange screw
13	Filling opening
14	Centre marking
15	Screws
16	Dust collection bag
17	Dust exhaust outlet
18	Flange wrench
19	Locking screw

4 – Proper use of the product

This biscuit jointer is used for milling lengthwise grooves for biscuit dowel (lamella) connections in wood and wooden materials.

All other applications, including use as stationary equipment, are expressly forbidden.

This unit is only designed for private use.

5 – General safety notes regarding the handling of power tools

⚠ **WARNING! Read all safety notes and instructions.** The failure to follow all safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store all safety notes and instructions for future reference.

The term “power tool” as used in the safety notes refers to mains-operated electrical tools (with power cables) and to battery-operated electrical tools (without power cables).

Safety at work

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust.** Power tools create sparks, which may ignite dust or vapours.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions may cause you to lose control of the unit.

Electrical safety

- **The plug of the electrical tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use an adapter in conjunction with protective-earth power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.

- **Avoid physical contact with earthed surfaces, for example: pipes, heating, ovens and fridges.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- **Keep the device away from rain or damp.** Water entering into an electrical device will increase the risk of an electrical shock.

- **Do not misuse the cable by using it to carry the power tool, to hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use only an extension cord approved for outdoor use.** The use of a suitable extension cable for outdoor use will reduce the risk of an electrical shock.

- **If it is not possible to avoid using the power tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Be careful and ensure that you pay attention to what you are doing, and make sure you are using the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or prescription drugs.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use safety equipment. Always wear goggles.** Safety equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hats or hearing protection, according to the type of power tool and the purpose, will reduce personal injuries.

- **Avoid switching on accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply/battery or carry it anywhere.** Carrying the device with your finger on the switch or plugging in a device that has its switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting keys or wrenches before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the device may result in personal injury.

- **Avoid abnormal body positions. Ensure that you are stood securely and keep your balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves well away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair may be caught in moving parts.

- **If facilities are provided for the connection of a dust extractor and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not overload the device. Use the appropriate power tool for the task in hand.** The correct power tool will do the job better and safer in the specified performance range.

- **Do not use the power tool if the switch is defective.** Any power tool

that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the rechargeable battery before making any adjustments, changing accessories, or storing the device.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Keep power tools that are not in use stored out of the reach of children. Do not allow persons to operate the unit who are not familiar with it, or who have not read these instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Take good care of your device. Check to ensure that all of the moving parts function without faults and do not stick; check whether parts are broken or so damaged that they may affect the functioning of the electrical tool. Have any damaged parts repaired before using the device.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and other tools etc. in accordance with these instructions. Take account of the working conditions and the task to be carried out.** Use of the power tool for purposes for which it was not intended may result in a hazardous situation.

Servicing

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.** This ensures that the safety of your power tool remains unaffected.

6 – Device-specific safety information

- Milling discs made of high-speed steel may not be used.

- Milling discs that do not correspond to the characteristic data specified in this operating manual may not be used.

- Attention should be paid to ensure that the milling disc is suitable for the spindle revolutions of the tool.

- Ensure that all of the moving parts of the milling plate are able to move without catching. Never block it.

- Only use sharp milling discs.

- Fix wooden items in place firmly before processing. Never hold them by hand.

- Do not use flanges/flange nuts with drilled holes that are larger or smaller than those of the milling disc.

- The milling disc may not be braked by hand or using mechanical aids.

- The machine is not be used for stationary operation.

- Deformed or cracked milling discs may not be used.

- Before changing discs or performing any care or maintenance work, disconnect from the power.

- We recommend wearing ear defenders and goggles when using the tool.
- Pay attention to the direction of rotation of the milling disc.
- Start the machine immediately prior to contact with the workpiece.
- Never set down the running machine.
- **The tools inserted must be designed for the revolutions specified on the power tool at least.** Milling discs or other inserted tools operating at increased revolutions may fly apart and cause injuries.
- **Always use the protective hood (covers 8 + 9).** A protective hood protects the user from break away parts of the biscuit jointer and from unintentional contact with the tool.
- If connection cables are damaged, they must – in order to reduce the risks – be replaced by the manufacturer or by their customer service representative.

7 – Assembly and adjustment tasks

Milling depth setting (Figures 4 + 5)

Unplug from the power source! The rotating switch (2) is used to select the standard settings for the three most frequently used biscuit dowel sizes by means of the arrow marking:

0 = Biscuit dowel number 0
(Approximately 45 x 15.5 x 4.0 mm)

10 = Biscuit dowel number 10
(Approximately 55 x 19 x 4.0 mm)

20 = Biscuit dowel number 20
(Approximately 62 x 23 x 4.0 mm)

The milling depths are preset at the factory. Corrections may be made, if required, using the adjustment screw (10). The locknut is used to lock the selected setting.

Height/angle setting

Height setting (Figure 6)

Loosen both lever screws (4), set the angle stop (9) to 90° and set the required milling height at the workpiece. Heights of 0-60 mm can be set using the vertical height scale.

Angle setting (Figure 7)

For mitred connections, the appropriate angle settings may be selected. Loosen both lever screws (4) and tilt the angle stop (9) in such a way that the lateral angle markings for 45°, 90° and 135° correspond to the vertical height scale. To set the 0° position, tilt the angle stop up as far as it will go. Tighten the lever screws up again.

Changing the milling disc (Figure 2 + 3)

Push the height/angle setting (4) and side/angle stop (9) up to prevent hindering work. Loosen the screws (15) and remove the milling plate (8). Rotate the device so that the underside of the skid (8) is visible. Loosen the screw of the cover (11), remove the cover. Push and hold the spindle lock (6) and remove the flange screw (12) with the flange wrench (18). Remove the milling disc (3) through the exposed front. When installing the new disc, ensure that the direction of rotation match the housing marking. Put back together in reverse order.

8 – Operation

Brief operation switch ON <–

Push the On/Off switch (1) until the switching noise is heard and hold in this position.

Brief operation switch –> OFF

Release the On/Off switch, only set the machine down when it has come to a standstill.

Continuous operation switch ON <–

Push the On/Off switch as far as it will go and allow it to engage.

Continuous operation switch –> OFF

Push on the rear of the switch to release the lock and allow the switch to slip back into place. Only set the machine down when it has come to a standstill.

⚠ NOTICE! Before you insert the plug into the socket, make sure that the On/Off switch is not locked into the continuous operation position!

9 – How to use

Using the biscuit jointer (Figure 8)

After successfully setting the device, bring it up to the workpiece. The milling plate (8) has centre markings (14) for the vertical and horizontal centring of the milling disc. As soon as orientation is complete and the biscuit size has been set, switch on the tool and carry out the cut with moderate pressure. The skid will retract and expose the milling disc in accordance with the selected biscuit size.

Switch the tool off again after each use.

Dust collection mechanism

The electrical tool has a mechanism that enables you to collect sanding dust.

- Slide the dust collection bag opening as far as it will go on to the exhaust opening (17) of the housing and secure using the small locking screw (19) on the underside of the skid. The bag is closed using a zip. Emptying the bag frequently increases the exhaust performance.
- Pull the plug out of the socket before doing so!

⚠ NOTICE! Wood dust is dangerous! Therefore, always work with the dust collection mechanism attached!

10 – Maintenance and environmental protection

Keep the ventilation slots free and remove dust regularly with a brush. Clean the housing with a damp cloth only - do not use solvents! Then dry well. Lightly oil the skid above the filling opening (13) to ensure it remains moveable without jamming. After completing work, wash the emptied dust collection bag in mild, hand-hot, soapy water and dry well.

Regularly clean the dust from the housing, ventilation slots and moving parts and, if need be, wipe with a damp cloth when the plug is pulled. Never submerge electrical machinery in water. Additional notes can be found in the operating instructions. Lightly oil the guide roller for the saw blade from time to time.

⚠ NOTICE! Electrical and battery operated units that no longer

work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please send power tools that are no longer required to a regional collection point. Packaging materials are to be sorted according to type and disposed of in accordance with the local regulations. For more information, contact your local authorities.

11 – Service notes

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose theguarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

⚠ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Leveringsomvang	36
2 – Technische informatie	36
3 – Componenten	37
4 – Reglementair gebruik	37
5 – Algemene veiligheids-instructies	37
6 – Specifiek voor het apparaat geldende veiligheidsinstructies	40
7 – Montage en instel-werkzaamheden	41
8 – Werking	41
9 – Werkwijze	42
10 – Onderhoud en milieubescherming	42
11 – Service-instructies	43

1 – Leveringsomvang

- Lamellendeuvelfrees
- Freesschijf
- Stofvangzak
- Flenssleutel
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiecertificaat

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Stroomvoorziening	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	860 W
Nullasttoerental	11000 min^{-1}
Freesdiepte	0–20 mm
Freeshoogte	0–60 mm
Hoekinstelling	0–90°
Freesschijf	100 x 22 x 4 mm
Kabel	250 cm
Gewicht	3,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{pA}: 88,0 dB(A), L_{WA}: 99,0 dB(A),
K = 3 dB(A).
Hand-/armtrillingen (afb. 1)
a_h: 3,286m/s^2 (hoofdhendel),
a_h: 5,252m/s^2 (hulphendel),
K = 1,5 m/s^2.

Informatie over geluiden/trillingen

Opmerking: De geluids- en trillingswaarden werden gemeten conform EN 60745.

Opmerking: De aangegeven trillingswaarde werd aan de hand van een gestandaardiseerde keuringsmethode berekend en kan voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Bovendien is deze waarde geschikt om de trillingsbelasting voor de gebruiker van tevoren te kunnen inschatten.

⚠ **WAARSCHUWING!** Afhankelijk van de manier waarop u elektrisch gereedschap gebruikt, kunnen de

effectieve trillingswaarden van de aangegeven trillingswaarde afwijken.

Tref maatregelen om u tegen trillingsbelasting te beschermen. Houd daarbij rekening met het gehele arbeidsproces, dus ook met momenten waarop het elektrische gereedschap zonder last werkt of uitgeschakeld is.

Geschikte maatregelen omvatten onder andere een regelmatig onderhoud en regelmatige controle van het elektrische gereedschap en van de gereedschapsopzetstukken, het warm houden van de handen, regelmatige pauzes en een goede planning van de arbeidsprocessen.

3 – Componenten

1 Aan/uit-schakelaar
2 Instelling van de freesdiepte
3 Freesschijf
4 Hoogte-/hoekinstelling
5 Aansluitsnoer
6 Spilvergrendeling
7a/7b Handgrepen
8 Freessupport/slede
9 Zij-/hoekaanslag
10 Stelschroef
11 Afdekking
12 Flensschroef
13 Vulopening
14 Middenmarkering
15 Schroeven
16 Stofvangzak
17 Stofuitblaasopening
18 Flenssleutel
19 Blokkeerschroef

4 – Reglementair gebruik

Deze lamellendeuvelfrees dient voor het frezen van langssleuven voor lamellenverbindingen in hout en houten materialen.

Alle andere toepassingen en ook het stationaire gebruik worden uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik door particulieren.

5 – Algemene veiligheidsinstructies voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Het begrip ‘elektrisch gereedschap’ dat in de veiligheidsinstructies gebruikt wordt, heeft betrekking op elektrisch gereedschap met werking op netspanning (met voedingskabel) en op elektrisch gereedschap met werking op accu (zonder voedingskabel).

Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkplek schoon en zorg voor goede verlichting.** Wanorde en onverlichte werkruimten kan/kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk niet met het elektrische gereedschap in een omgeving met explosiegevaar, waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en buitenstaanders tijdens het gebruik van het**

elektrische gereedschap op een veilige afstand. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapter-stekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.

- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doeleinde, bijv. om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe randen en bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer u met elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend verlengsnoeren die voor gebruik buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik vermindert het risico van een elektrische schok.

- **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees aandachtig, let op wat u doet en ga met het elektrische gereedschap verstandig te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan al tot ernstige letsels leiden.

- **Draag persoonlijke beschermings-middelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheids-schoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.

- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of op de accu aansluit, het oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het apparaat uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, dat/die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsels leiden.

- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige positie en bewaar te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen ruim zittende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- **Als er stofafzuig- en -opvang-inrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich of deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onopzettelijk start.

- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die met dit apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, niet met het apparaat werken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden gaat minder snel vastzitten en is gemakkelijker te bedienen.

- **Gebruik het elektrische gereedschap, de toebehoren en het inzetgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene

toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap enkel door gekwalificeerd, geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen herstellen.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

6 – Specifiek voor het apparaat geldende veiligheidsinstructies

- Freesschijven van hooggelegeerd snelsnijstaal (HSS-staal) mogen niet gebruikt worden.
- Freesschijven die niet overeenstemmen met de karakteristieke gegevens die in deze gebruiksaanwijzing vermeld worden, mogen niet gebruikt worden.
- De freesschijf moet geschikt zijn voor het spiltoerental van het gereedschap.
- De beweeglijke onderdelen van het freessupport moeten zonder vastklemmen functioneren. Klem deze nooit vast.
- Enkel scherpe freesschijven gebruiken.
- Stukken hout vóór de bewerking goed vastspannen. Nooit met de hand vasthouden.
- Gebruik geen flenzen/flensmoeren waarvan de boring groter of kleiner is dan deze van de freesschijf.
- De freesschijf mag niet met de hand of door mechanische hulpmiddelen afgeremd worden.
- De machine niet stationair gebruiken.
- Vervormde of gescheurde freesschijven mogen niet gebruikt worden.
- Vóór de vervanging van de schijf, instel- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uittrekken.
- Het is aanbevelenswaardig, tijdens de werkzaamheden gehoor- en oogbescherming te dragen.
- Op de draairichting van de freesschijf letten.
- De machine net vóór het contact met het werkstuk inschakelen.
- Nooit de machine wegleggen wanneer deze in werking is.
- **Inzetgereedschap moet minstens voor het toerental dat op het elektrische gereedschap aangegeven wordt voorzien zijn.** Schijffrezen die met een te hoog toerental werken of ander inzetgereedschap kunnen/kan uit elkaar vliegen en letsels veroorzaken.
- **Gebruik altijd de beschermkap (supports 8 + 9).** Een beschermkap beschermt de gebruiker tegen afgebroken onderdelen van de schijffrees en tegen een onopzettelijke aanraking van de frees.
- Als het aansluitsnoer beschadigd wordt, moet het – om gevaren te vermijden – door de fabrikant of door zijn klantenservicevertegenwoordiger vervangen worden.

7 – Montage en instel-werkzaamheden

Instelling van de freesdiepte (afb. 4 + 5)

Netstekker uittrekken! Door middel van de draaischakelaar (2) kunnen de standaardinstellingen van de drie meest gebruikelijke lamellendeuvelgrootten via de pijlmarkering gekozen worden:

0 = lamellendeuvel nr. 0
(ca. 45 x 15,5 x 4,0 mm)

10 = lamellendeuvel nr. 10
(ca. 55 x 19 x 4,0 mm)

20 = lamellendeuvel nr. 20
(ca. 62 x 23 x 4,0 mm)

De freesdiepten werden in de fabriek vooraf ingesteld. Eventuele correcties kunnen desgewenst door middel van de stelschroef (10) doorgevoerd worden. De contramoer dient om de gekozen instelling te vergrendelen.

Hoogte-/hoekinstelling

Hoogte-instelling (afb. 6)

Beide hefboomschroeven (4) losdraaien, hoekaanslag (9) op 90° zetten en aan het werkstuk de gewenste freeshoogte instellen. Aan de hand van de verticale schaal voor de hoogtemaat kunnen er hoogten van 0 tot 60 mm ingesteld worden.

Hoekinstelling (afb. 7)

Voor verstekverbindingen kunnen er passende hoekinstellingen gekozen worden. Beide hefboomschroeven (4) losdraaien en de hoekaanslag (9) zodanig kantelen, dat de zijdelingse hoekmarkeringen voor 45°, 90° en 135° met de loodrechte schaal voor de hoogtemaat overeenstemmen. Voor de 0°-positie de hoekaanslag tot aan de aanslag omhoog klappen. Hefboomschroeven weer vast aandraaien.

Wissel van de freesschijf (afb. 2 + 3)

Hoogte-/hoekinstelling (4) en ook de zij-/hoekaanslag (9) naar boven schuiven om een belemmering van het werk te vermijden. Schroeven (15) losdraaien en het freessupport (8) afnemen. Apparaat draaien zodat de onderzijde van de slede (8) zichtbaar is. Schroef in de afdekking (11) losdraaien, afdekking afnemen. Spilvergrendeling (6) ingedrukt houden en de flensschroef (12) met de flenssleutel (18) verwijderen. Freesschijf (3) door de vrij liggende voorzijde verwijderen. Bij de inbouw van de nieuwe schijf erop letten dat de draairichting met de markering op de behuizing overeenstemt. Montage in omgekeerde volgorde.

8 – Werking

'Kortstondige werking' inschakelen ON <–

Aan/uit-schakelaar (1) verschuiven tot u een schakelgeluid hoort en in deze positie houden.

'Kortstondige werking' uitschakelen –> OFF

Aan/uit-schakelaar loslaten, machine pas bij stilstand neerleggen.

'Continue werking' inschakelen ON <–

Aan/uit-schakelaar tot aan de aanslag schuiven en laten vastklikken.

'Continue werking' uitschakelen –> OFF

Op het achterste gedeelte van de schakelaar duwen, de vergrendeling lossen en de schakelaar laten terugglijden. Machine pas bij stilstand neerleggen.

⚠ LET OP! Voordat u de netstekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of de aan/uit-schakelaar niet voor de continue werking vastgeklikt is!

9 – Werkwijze

Werken met de lamellendeuvelfrees (afb. 8)

Nadat de instelling doorgevoerd werd, brengt u het apparaat in contact met het werkstuk. Aan het freessupport (8) bevinden zich de middenmarkeringen (14) voor het verticale en horizontale midden van de freesschijf. Zodra de uitlijning beëindigd en de lamellendeuvelgrootte ingesteld is, schakelt u het apparaat in en voert u de snede met matige aandrukkracht uit. Daarbij beweegt de slede achteruit en geeft hij de freesschijf in overeenstemming met de gekozen deuvelgrootte vrij.

De machine telkens na gebruik terug uitschakelen.

Stofvanginrichting

Het elektrische gereedschap bezit een technische voorziening voor het opvangen van slijpstof.

- Vulopening van de stofzak op de uitblaasopening (17) aan de behuizing tot aan de aanslag schuiven en met de kleine blokkeerschroef (19) aan de onderzijde van de slede bevestigen. De zak wordt met een ritssluiting afgesloten. Door de zak vaak te ledigen, wordt het afzuigvermogen verhoogd.
- Vooraf de stekker uit het stopcontact trekken!

⚠ LET OP! Houtstof is schadelijk voor de gezondheid! Daarom altijd met een aangesloten stofvanginrichting werken!

10 – Onderhoud en milieubescherming

Ventilatiesleuven vrij houden – stof regelmatig met een kwast verwijderen. Behuizing met een vochtig doekje reinigen – geen oplosmiddelen gebruiken. Vervolgens goed afdrogen. Slede via de vulopening (13) lichtjes oliën opdat hij zonder klemmen beweeglijk blijft. De geledigde stofvangzak na beëindiging van het werk in een milde, handwarme zeepoplossing uitwassen en goed afdrogen.

Behuizing, ventilatieopeningen en beweeglijke onderdelen regelmatig van het zaagstof ontdoen, eventueel bij een uitgetrokken netstekker met een vochtig doekje afvegen. Elektrische machines nooit in water dompelen. Voor bijkomende aanwijzingen verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzing. De geleiderol voor het zaagblad van tijd tot tijd lichtjes oliën.

⚠ LET OP! Niet meer bruikbare elektrische apparaten en apparaten met accu horen niet thuis bij het huisvuil! Ze dienen conform de richtlijn 2012/19 EU betreffende oude elektrische en elektronische apparaten

gescheiden verzameld en aan een milieuvriendelijke recycling onderworpen te worden.

Gelieve niet meer bruikbare elektrische apparaten op een lokaal inzamelpunt af te geven. Verpakkingsmaterialen per soort gescheiden verzamelen en in overeenstemming met de lokale bepalingen verwijderen. Voor details kunt u contact opnemen met uw gemeentebestuur.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons serviceadres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	44
2 – Teknik bilgiler	44
3 – Parçalar	45
4 – Amacına uygun kullanım	45
5 – Genel güvenlik açıklamaları	45
6 – Cihaza özgü güvenlik açıklamaları	47
7 – Montaj ve ayar işlemleri	48
8 – İşletim	49
9 – Çalışma şekli	49
10 – Bakım ve çevre koruması	49
11 – Servis açıklamaları	50

1 – Teslimat kapsamı

- Yassı dübel frezesi
- Kesme diski
- Toz torbası
- Flanş anahtarı
- Kullanma tâlimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Elektrik beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	860 W
Rölantide devir sayısı	11000 min^{-1}
Freze derinliği	0–20 mm
Freze yüksekliği	0–60 mm
Açı ayarı	0–90°
Kesme diski	100 x 22 x 4 mm
Kablo	250 cm
Ağırlık	3,3 kg

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Ses emisyonu/Titreşim

L_{pA}: 88,0 dB(A), L_{WA}: 99,0 dB(A),
K = 3 dB(A).
El/Kol salınımları (Resim 1)
a_h: 3,286m/s^2 (asıl kol),
a_h: 5,252m/s^2 (yardımcı kol),
K = 1,5 m/s^2.

Ses/Titreşim bilgisi

Açıklama: Ses ve titreşim değerleri, EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Açıklama: Belirtilen titreşim değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, çeşitli elektrikli aletlerin birbiriyle kıyaslanmasında kullanılabilir. Ayrıca bu değer, kullanıcının titreşim yüzünden mâruz kalabileceği zorlanmayı önceden tahmin edebilmeye de yarar.

⚠ **UYARI!** Elektrikli aleti nasıl kullanacağınıza bağlı olarak, gerçek titreşim değerleri belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Titreşim yüzünden mâruz kalabileceğiniz zorlanmadan korunmak üzere önlem alın. Bunda komple iş akışını yani, elektrikli aletin zorlanmadan çalıştığı veya kapalı olduğu zamanları da gözönüne alın.

Uygun önlemler arasında, elektrikli aletin ve yardımcı teçhizatın düzenli aralıklarla bakımı, ellerin sıcak tutulması, düzenli aralıklarla mola verme ve iş akışının iyi planlanması da gelir.

3 – Parçalar

1	Açma/kapama düğmesi
2	Freze derinliği ayarı
3	Kesme diski
4	Yükseklik/Açı ayarı
5	Elektrik kablosu
6	Mil sabitlemesi
7a/7b	Saplar
8	Freze parçası/Kızak
9	Yan/Açı tahdit tertibatı
10	Ayar vidası
11	Kapak
12	Flanş vidası
13	Dolum deliği
14	Orta nokta işareti
15	Vidalar
16	Toz torbası
17	Toz üfleme deliği
18	Flanş anahtarı
19	Sabitleme vidası

4 – Amacına uygun kullanım

Bu yassı dübel frezesi, tahta ve diğer ahşap malzemelerde yassı dübel (lamel) bağlantıları için boylamasına yiv açmaya hizmet eder.

Başka her tür kullanım veya sabit kullanım kesinkes yasaktır.

Bu cihaz, sadece evde kullanmak üzere tasarlanmıştır.

5 – Elektrikli cihazlarla çalışmaya yönelik genel güvenlik açıklamaları

⚠ **UYARI! Tüm güvenlik açıklamalarını ve tâlimatları okuyun.** Güvenlik açıklamaları ile tâlimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik açıklamalarını ve tâlimatları ilerisi için muhafaza edin.

Güvenlik açıklamalarında kullanılan "elektrikli cihaz" kavramı şebeke elektriği ile çalışan elektrikli aletler (şebeke kablosu ile) ve akü ile çalışan elektrikli aletler (şebeke kablosu olmaksızın) anlamına gelmektedir.

İşyeri güvenliği

- **İşyerinizi temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Düzensiz ve ışıksız işyeri kazalara neden olabilir.
- **Elektrikli cihaz ile yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar içeren ve patlama tehlikesi olan ortamda çalışmayın.** Elektrikli cihazlar, tozu veya buharları tutuşturabilecek kıvılcım oluştururlar.
- **Elektrikli cihazı kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağılırsa, aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektriksel güvenlik

- **Elektrikli cihazın bağlantı fişi prize tam uymalıdır. Fiş asla**

değiştirilmemelidir. Adaptörlü fişi, topraklı elektrikli cihazlarla birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.

- **Boru, kalorifer, fırın ve buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle beden temasından kaçının.** Bedeniniz topraklandığı takdirde, elektrik çarpma riski artar.

- **Cihazı yağmurdan ve ıslak yerlerden uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi, elektrik çarpması riskini arttırır.

- **Kabloyu elektrikli cihazı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacına uygun olmayan şekilde kullanmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, sivri kenarlardan veya hareket eden cihaz parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.

- **Dışarıda bir elektrikli cihazla çalışıyorsanız, sadece dışarıda da kullanılabilen bir uzatma kablosu kullanın.** Dış mekana uygun olarak tasarlanmış bir uzatma kablosunun kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

- **Elektrikli cihazın rutubetli bir ortamda kullanılmasından kaçınılamıyorsa kaçak akımdan koruma şalteri kullanın.** Kaçak akımdan koruma şalterinin kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin güvenliği

- **Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli cihazla çalışırken düşünerek hareket edin. Eğer yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli cihazı kullanmayın.** Elektrikli cihazı kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- **Kişisel emniyet ekipmanlarını ve koruyucu gözlüğü daima takın.** Elektrikli cihazın türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask ve kulaklık gibi kişisel emniyet ekipmanlarını giymek ve takmak yaralanma riskini azaltır.

- **Cihazın istenmeden çalışmasından kaçının. Elektrikli aleti elektriğe ve/veya aküye bağlamadan önce ve tutup taşıma esnasında kapalı olduğundan emin olun.** Cihazı taşırken parmağınız şalterin üzerinde olursa veya cihazı açık konumdayken elektriğe bağlarsanız, bu kazalara neden olabilir.

- **Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları uzaklaştırın.** Cihaza ait dönen parçalardan birinin içinde bulunan bir alet veya anahtar, yaralanmalara neden olabilir.

- **Anormal duruş pozisyonlarından kaçının. Güvenli şekilde durun ve daima dengenizi muhafaza edin.** Böylece elektrikli cihazı, beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun giysiler giyin. Bol giysi giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar dönen parçalara takılabilir.

- **Toz emme donanımı ve toz tutucu takılabiliyorsa, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Bir toz emme donanımının kullanılması tozdan dolayı oluşabilecek tehlikeleri azaltabilir.

Elektrikli cihazın kullanımı ve bakımı

- **Cihaza aşırı yüklenmeyin. Her iş için ona uygun elektrikli cihaz kullanın.** Uygun elektrikli cihazla, belirtilen kapasite aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri arızalı olan elektrikli cihazı kullanmayın.** Açılıp kapanamayan elektrikli cihazlar tehlikelidir ve bunların onarılması gerekir.

- **Cihaz üzerinde ayarlar yaparken, aksesuar parçalarını değiştirirken veya cihazı kaldırırken fişini prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Bu güvenlik önlemi elektrikli cihazın istenmeden çalışmasını engeller.

- **Kullanılmayan elektrikli cihazları çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin. Cihaza yabancı veya bu tâlimatları okumamış olan hiç kimsenin cihazla çalışmasına izin vermeyin.** Elektrikli cihazlar tecrübesiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.

- **Aletin bakımını özenle yapın. Hareketli parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp, sıkışmadığını, parçaların kırık olup olmadığını veya elektrikli cihazın işlevini olumsuz etkileyecek derecede hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Aleti kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin.** Birçok kazanın nedeni, bakımı kötü yapılan elektrikli cihazlardır.

- **Kesme takımlarını keskin ve temiz tutun.** İtina ile bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme takımları daha az sıkışma yapar ve daha kolay kumanda edilebilir.

- **Elektrikli cihazı, aksesuarlarını, takımları vs. bu tâlimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi bunda dikkate alın.** Elektrikli cihazların öngörülen kullanımın dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

Servis

- **Elektrikli cihazınızı sadece kalifiye teknisyenlere ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Ancak bu sayede elektrikli cihazın emniyetli kullanımı sağlanabilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik açıklamaları

- Yüksek alaşımlı hızlı kesim çelikten (HSS çelik) kesme diskleri kullanılamaz.

- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen karakteristiklere uymayan kesme diskleri kullanılamaz.

- Kesme diskinin aletin mil devir sayısına uygun olduğundan emin olunmalıdır.

- Freze parçasının hareketli parçalarının sıkışmadan çalıştıklarından emin olunmalıdır. Bunları asla sabitlemeyin.

- Sadece keskin kesme diskleri kullanın.

- Tahtaları işleme almadan önce sıkıca sabitleyin. Asla bunları elinizle tutmayın.

- Delikleri kesme diskinin deliğinden daha büyük veya küçük olan flanş/flanş somunları kullanmayın.
- Kesme diski elle veya mekanik araçlarla durdurulamaz.
- Makineyi sabit işletimde kullanmayın.
- Deforme olmuş veya çatlamış kesme diskleri bir daha kullanılamaz.
- Disk değiştirme, ayar ve bakım işlemlerinden önce cihazın fişini çekin!
- Çalışırken kulaklık ve koruyucu gözlük takılması önerilir.
- Kesme diskinin dönüş yönünü dikkate alın.
- Makineyi malzemeye değdirmeden hemen önce açın.
- Makine çalışır haldeyken asla elinizden bırakmayın.
- **Takımlar, en az elektrikli cihaz üzerinde belirtilen devir sayısı için uygun olmalıdır.** Yüksek devir sayısıyla çalışan silindirik alın freze bıçakları veya diğer takımlar fırlayabilir ve yaralanmalara yol açabilirler.
- **Daima koruyucu kapak kullanın (8 + 9 nolu parçalar).** Koruyucu kapak, kullanıcıyı silindirik alın freze bıçaklarının kırılabilecek parçalarına ve bıçağa istemeden temas etmeye karşı korur.
- Elektrik kablosunun hasar görmesi halinde, – muhtemel tehlikelerden kaçınmak için – üretici veya onun müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Freze derinliği ayarı (Resim 4 + 5)

Fişi çekin! Döner düğmeden (2) en yaygın üç yassı dübel ebadı için standart ayar okla seçilebilmektedir.

0 = Yassı dübel No. 0
(Ykl. 45 x 15,5 x 4,0 mm)

10 = Yassı dübel No. 10
(Ykl. 55 x 19 x 4,0 mm)

20 = Yassı dübel No. 20
(Ykl. 62 x 23 x 4,0 mm)

Freze derinlikleri fabrikasında önceden ayarlanmıştır. Gerekirse ayar vidası (10) üzerinden değişiklik yapılabilir. Zıt somun, yapılan ayarın sabitlenmesine hizmet eder.

Yükseklik/Açı ayarı

Yükseklik ayarı (Resim 6)

Her iki kolu (4) açın, açı tahdit tertibatını (9) 90°'ye getirin ve malzemede istenen freze yüksekliğini ayarlayın. Dikey yükseklik skalası üzerinden 0–60 mm arasında yükseklik ayarı yapılabilmektedir.

Açı ayarı (Resim 7)

Gönye bağlantıları için buna göre açı ayarları mümkündür. Her iki kolu (4) açın ve açı tahdit tertibatını (9) 45°, 90° ve 135° için yan açı işaretleri dikey yükseklik skalasına denk gelecek şekilde eğin. 0°pozisyonu için açı tahdit tertibatını tahdide kadar kaldırın. Kolları tekrar sıkıştırın.

Kesme diskini değiştirme (Resim 2 + 3)

İşi engellememesi için yükseklik/açı ayarını (4) ve yan/açı tahdit tertibatını (9)

yukarı getirin. Vidaları (15) açın ve freze parçasını (8) çıkarın. Kızağın (8) alt kısmı görünecek şekilde cihazı çevirin. Kapaktaki (11) vidayı açın. Mil sabitlemesini (6) basılı tutun ve flanş vidasını (12) flanş anahtarı (18) ile çıkarın. Kesme diskini (3) açıkta kalan ön taraftan çekip çıkarın. Yeni diski takarken dönüş yönünün cihaz kasasındaki işarete uygun olmasına dikkat edin. Tersine sırayla tekrar monte edin.

8 – İşletim

Kısa süreli işletimin açılması ON <–

Açma/kapama düğmesini (1) aletten ses gelene kadar ileri itin ve bu pozisyonda tutun.

Kısa süreli işletimin kapatılması –> OFF

Açma/kapama düğmesinden elinizi çekin, makineyi ancak tam durduktan sonra elinizden bırakın.

Kesintisiz işletimin açılması ON <–

Açma/kapama düğmesini tahdit noktasına kadar ileri itin ve bu pozisyonda kilitleyin.

Kesintisiz işletimin kapatılması –> OFF

Düğmenin arka tarafına basmak suretiyle sabitlemeyi açın, düğme geri kayacaktır. Makineyi ancak tam durduktan sonra elinizden bırakın.

⚠ DİKKAT! Makinenin fişini prize takmadan önce, açma/kapama düğmesinin kesintisiz işletim amacıyla kilitlenmiş olmadığından emin olun!

9 – Çalışma şekli

Yassı dübel frezesi ile işlem (Resim 8)

Ayar işlemleri bittikten sonra aleti malzemeye yaklaştırın. Freze parçasında (8) kesme diskinin dikey ve yatay orta noktasını gösteren orta nokta işaretleri (14) bulunmaktadır. Hizalama işlemi bittikten ve yassı dübel ebadı ayarlandıktan sonra aleti açın ve hafif bastırarak kesme işlemini yapın. Bunda kızak geri gider ve kesme diskinin ayarlanan dübel ebadına göre hareket etmesini sağlar.

Makineyi her kullanımdan sonra tekrar kapatın.

Toz torbası

Elektrikli cihaz zımpara tozlarını tutan bir tertibata sahiptir.

- Toz torbası dolum deliğini kasadaki üfleme deliğine (17) sonuna kadar geçirin ve kızağın alt tarafındaki küçük sabitleme vidası (19) ile sabitleyin. Torba fermuarından kapatılır. Sıkça boşaltmak emiş randımanını arttırır.

- Bundan önce fişi prizden çekin!

⚠ DİKKAT! Tahta tozları sağlığa zararlıdır! O nedenle her zaman toz torbası bağlı şekilde çalışın!

10 – Bakım ve çevre koruması

Havalandırma deliklerini kapatmayın - Tozu sürekli bir fırçayla temizleyin. Kasayı nemli bir bezle temizleyin Solvent kullanmayın. Ardından iyice kurulayın.

Dolum deliğinin (13) üzerindeki kızağı sıkışmadan hareket etmesi için hafif yağlayın. İşlem bitiminde boşalttığınız toz torbasını ılık sabunlu suyla yıkayın ve iyice kurutun.

Cihaz kasasını, hava deliklerini ve hareketli parçaları düzenli aralıklarla testere tozundan arındırın, gerekirse fişi çekili durumda iken nemli bir bezle temizleyin.

Fişi nemli bir bezle temizleyin. Elektrikli makineleri asla suya daldırmayın. Daha ayrıntılı bilgi için lütfen işletme tâlimatına bakın. Testere ağzı kılavuz makarasını ara sıra biraz yağlayın.

⚠ DİKKAT! Kullanılmayacak durumda olan elektrikli ve akülü aletler normal çöple birlikte imha edilmez! Bunların 2012/19 AB nolu Elektrikli ve Elektronik Kullanılmış Cihazlar Yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları ve çevre dostu ve usulüne uygun bir şekilde yeniden değerlendirme yapan yerlere verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılmayan elektrikli cihazları yerel atık toplama yerlerine verin. Ambalaj malzemelerini türüne göre ayırıp biriktirerek, yerel mevzuat uyarınca imha edin. Daha fazla bilgi için lütfen belediyenize başvurun.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Flachdübelfräse**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Frézka pro ploché hmoždinky**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Fraise à lamelles**
The following product ...	**Biscuit jointer**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Lamellendeuvelfrees**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Yassı dübel frezesi**

MFF 860	**Nr. 5458560**	**Bj. 2014 · SN05001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
... est conforme aux directives suivantes:	
... is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	**2006/42 EC**
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2004/108 EC**

Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 60745-1:2009+A11**
Aplikované súvisiace normy:	**EN 60745-2-19:2009+A1**
Normes harmonisées utilisées:	**EN 55014-1:2006+A1**
Applied, harmonized standarts:	**EN 55014-2:1997+A1+A2**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN 61000-3-2:2006+A1+A2**
Uygulanan normlar:	**EN 61000-3-3:2008**

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, ... **02.05.2014** . . . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente

CZ - Uschování technické dokumentace

F - Conservation de la documentation technique

GB - Storage of the technical documentation

NL - Bewaring van de technische documenten

TR - Teknik evrakların muhafazası

5458560-Flachduebe-man 17.02.14 11:38 Seite 56

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.